



我们唱歌的鸟

[英] 马特·休厄尔 著 苏澄宇 译



我们唱歌的鸟

[英] 马特·休厄尔 著

苏澄宇 译

OUR SONGBIRDS

MATT SEWELL

图书在版编目 (C I P) 数据

我们唱歌的鸟 / [英] 马特·休厄尔 (Matt Sewell) 著; 苏澄宇译. -- 长沙: 湖南美术出版社, 2018.6

ISBN 978-7-5356-7049-6

I. ①我… II. ①马… ②苏… III. ①水彩画—作品集—英国—现代 IV. ①J235
中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第049794号

Text and illustrations © Matt Sewell 2013

First published in 2013 by Ebury Press. Ebury Press is a part of the
Penguin Random House group of companies.

Rights arranged through Peony Literary Agency

著作权合同登记号: 18-2017-90

我们唱歌的鸟

WOMEN CHANGGE DE NIAO

[英] 马特·休厄尔 著 苏澄宇 译

出版人 黄 啸

出品人 陈 昱

出品方 中南出版传媒集团股份有限公司
上海浦睿文化传播有限公司
(上海市巨鹿路417号705室200020)

责任编辑 张抱朴

特邀编辑 赵恭宏

美术编辑 王 媚

责任印制 王 磊

出版发行 湖南美术出版社
(长沙市雨花区东二环一段622号)

印 刷 恒美印务(广州)有限公司

开本: 787mm x 1092mm 1/32 印张: 4.25 字数: 27千字

版次: 2018年6月第1版 印次: 2018年6月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5356-7049-6 定价: 56.00元

版权所有, 未经本社许可, 不得翻印。

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。联系电话: 020-84981812

序

如果非要让我说一种我非常喜欢的鸟，那绝对是那种会唱歌的鸟。它们好像用自己的歌声唤醒了整个世界。不过很少有人知道，它们唱歌并不是因为它们起床了；它们其实还没有上床。通常，它们也已经喝了一杯。它们会炫耀自己的羽毛。谁在乎信天翁有最大的翅膀呢——它们可是会带来厄运的家伙。不，会唱歌的鸟才是鸟类世界伶牙俐齿的头面人物。愿它们一直唱下去。

蒂姆·伯吉斯¹

2002年10月

1 蒂姆·伯吉斯 (Tim Burgess, 1967—)，英国江湖郎中乐队 (The Charlatans) 主唱。

引 言

鸟的歌声一直都是我们日常自然立体乐的一部分。有些歌声因其温暖人心和旋律优美令我们驻足，但大部分的“嘎嘎”（quack）、“咯咯”（cluck）、“哧哧”（trill）、“啾啾”（tweet）、“喁喁”（kronk）、“哔噗”（peep）、“嚶嚶”（zing ping）、“咿哦”（keee-orrs）、“咕咕”（crowing），常常被我们忽略。可惜的是，有些鸣唱已经不像以往那样普遍，但也有一些歌声日益流行。鸟的声音一直在我们身边，我们只需停下脚步欣赏。

目 录

i	序
iii	引言
3	破晓合唱
4	凤头麦鸡
6	大麻鴉
9	疣鼻天鹅
10	加拿大雁
13	欧绒鸭
14	白骨顶鸡
16	蛎鹬
19	反嘴鹬
20	扇尾沙锥
23	丘鹬
24	白腰杓鹬
26	大黑背鸥
29	银鸥
30	三趾鸥

- 33 蜂鹰
- 34 金雕
- 36 游隼
- 39 红鸢
- 41 纵纹腹小鸢
- 42 长耳鸮
- 44 渡鸦
- 46 普通松鸡
- 49 长脚秧鸡
- 50 欧斑鸠
- 53 布谷鸟
- 55 普通翠鸟
- 56 欧夜鹰
- 58 家燕
- 61 云雀
- 62 角百灵
- 64 冬鹳鹑
- 66 林柳莺 欧柳莺 棕柳莺
- 69 灰白喉林莺
- 71 庭园林莺
- 72 文须雀
- 74 斑姬鹀
- 77 黑喉石鹇
- 78 穗鹇

81	草地鸚
82	欧亚鸚
84	夜鸚
87	乌鸚
88	欧歌鸚
90	波纹林鸚
93	蓝山雀
94	褐头山雀
97	黄嘴朱顶雀
98	红腹灰雀
101	红额金翅雀
102	河乌
104	黄鹂
107	红交嘴雀
108	紫翅棕鸟
110	观鸟和记录
122	致谢

鸟儿们



破晓合唱

虽然我不是音乐类电视节目的主持人，但在读书的时候确实有一个音乐老师叫“旋律夫人”。春天，太阳升起一小时前，林地的合唱团就抖擞起精神，用它们的声音冲破薄雾，空气中飘动着各种形状各种颜色的歌曲正弦波。整个春天，合唱团都会有新的成员加入，日益壮大。它们建立层层的合作关系，最后达到几乎完美的工业级的团队合作。我们还在睡梦中的时候，合唱团就已经在准备歌曲了。

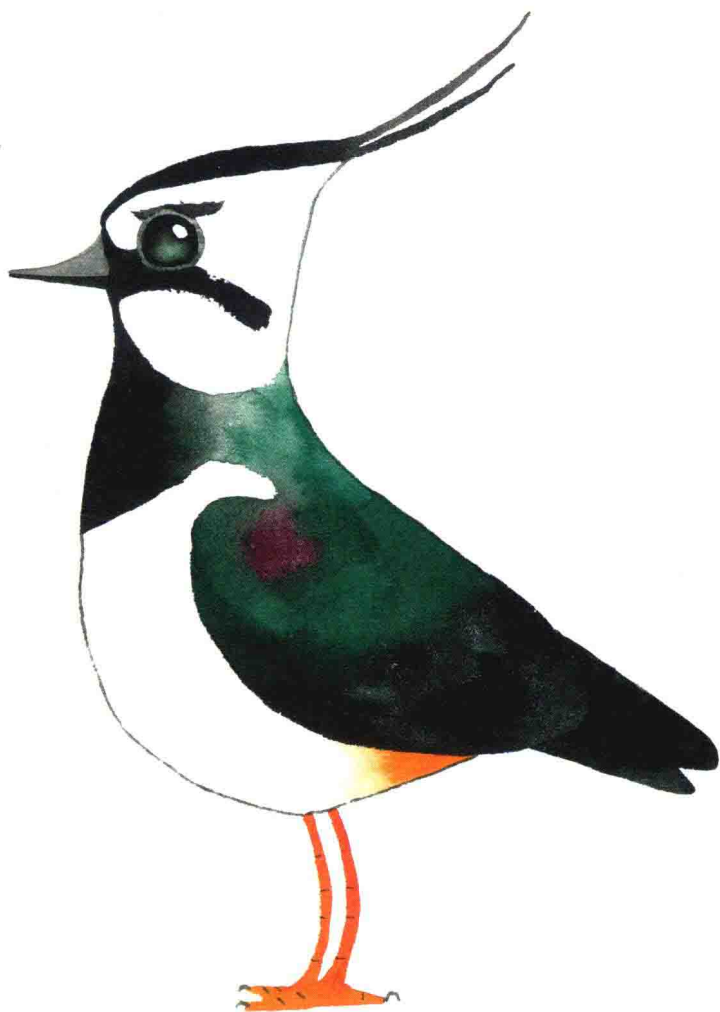
科学家无法解释这个现象，因为它们的做法没有太多的目的性和实用性。我猜科学家永远也搞不懂为什么，因为这一切都不能用逻辑来解释。为什么鸟儿要用歌声让春天充满欢乐？对我来说原因不重要，重要的是这辈子能在太阳升起时听到鸟鸣。这美好的场景已经令我很高兴了。

凤头麦鸡

(Lapwing, 拉丁学名 *Vanellus vanellus*)

曾经，凤头麦鸡的歌声随处可闻，传遍英国的田地、牧场和沼泽，如此的响亮清晰。事实上，很多人只通过它的叫声“啐喂特”（peewit）就认识这种鸟。它身着黑绿相间的吸烟夹克，样子十分英俊。

这是一种很容易识别的声音，很符合凤头麦鸡不俗的气质和喜欢杂耍于空中的特性。由于农业技术的进步，以及杀虫剂的广泛使用，凤头麦鸡的数量在过去三十年中急剧下降，已经到了濒危的程度。这也是它们的歌声显得如此忧郁的原因。

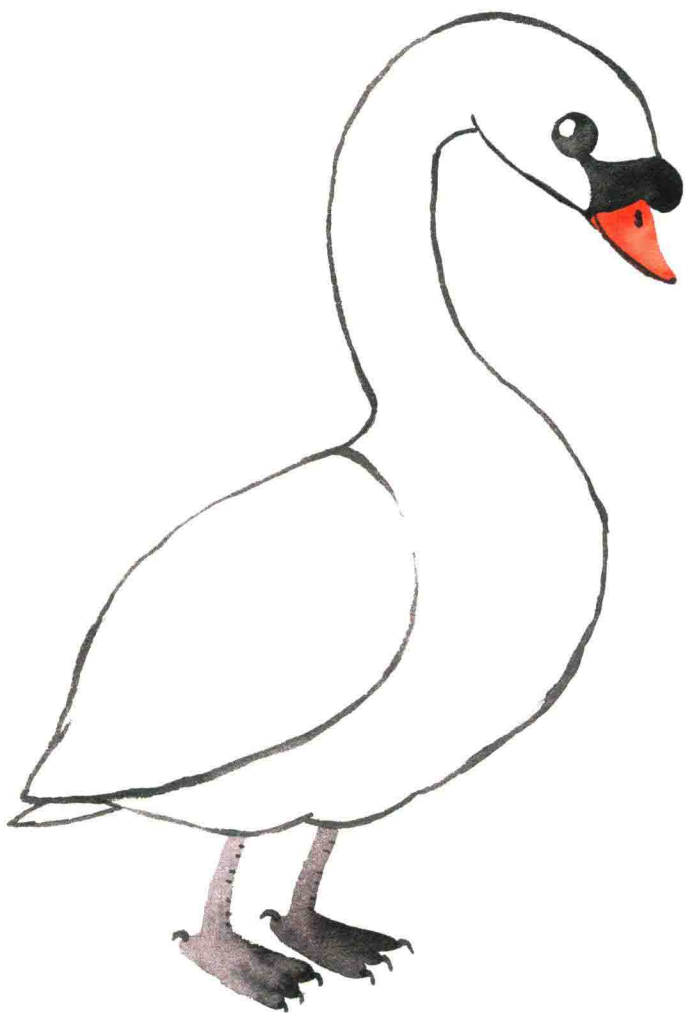


大麻鳉

(Bittern, 拉丁学名 *Botaurus stellaris*)

在沼泽深处，黑鸭和黑水鸡（Moorhen）都不敢涉足的地方居住的生物充满神秘。大麻鳉（jiān）这种鸟十分罕见，但是它们安静的特性广为流传，听说最轻微的一个动作就能让它从沼泽深处飞出。每到春天，雄鸟就会悄悄地穿过芦苇，到达水边的空地，释放出喉咙里的声音“嘣”（boom）。这声音就如同非法狂欢的低音轰鸣，可以穿过乡村，远在 1.5 千米外都能听到。大麻鳉在空中呼吸，空气通过花呢波纹管一般的脖子进入身体，在其控制下发出轻轻的声音。雄性大麻鳉希望通过富有磁性的歌声吸引雌性大麻鳉，而雌性大麻鳉和它欢鸣的情郎一样害羞和隐秘。





疣鼻天鹅

(Mute Swan, 拉丁学名 *Cygnus olor*)

河流居住者的这个优雅的代表被认为是沉默寡言的，比不上半只鸚鵡多言。其实，跟世界上很多只会发出嘟囔、呻吟或者类似哑剧里坏人嘘声的鸣禽相比，疣鼻天鹅的声音很容易听到。它跟随骄傲的父母逆流而上，看起来高大而自信，羽毛蓬松，像刚出生一周的小狗那样发出短促的声音。这是我最喜欢听的天鹅的歌声。